



Fragestunde Dezembersession 2022

Spagnolatti concernente problematica linguistica con la Centrale d'allarme 118

Sono confrontati con il tema della problematica linguistica i Corpi Pompieri della Valle Calanca e del Moesano, che ormai da diverso tempo per poter esercitare al meglio i loro compiti e interventi, rispettando il raggiungimento dell'evento entro i termini pattuiti, per praticità ed evitare disguidi, i responsabili gestiscono i contatti in lingua tedesca, poiché purtroppo spesso non si trova il committente in grado di parlare in italiano.

La messaggistica lascia pure a desiderare, in quanto a volte viene sì tradotta in italiano, ma purtroppo non in modo corretto e tecnico.

Non tutti i militi parlano e comprendono il tedesco (non è obbligatorio), quindi una traduzione corretta nella lingua ufficiale in uso nella regione è auspicabile.

Infatti, vorrei menzionare nello specifico un fatto avvenuto l'estate scorsa in cui il messaggio in tedesco indicava:

Ersteinsatz: Flur-/Waldbrand/ S.ta Maria, oberhalb Bald
stesso messaggio in italiano:

Primo gruppo: Incendio nella sala-/forestale/ S.ta Maria oberhalb Bald

Purtroppo, sul messaggio tradotto in italiano, il luogo d'intervento non era quello effettivamente dove c'era l'incendio creando quindi inutili contrattempi e disguidi, che in questi ambiti non sono accettabili.

Sempre per motivi d'incomprensione linguistica un altro problema sussiste quando necessita intervenire sulla località di confine di Monticello che si trova territorialmente sul Canton Grigioni, ma a confine con il Canton Ticino, come pure i Monti di Laura, dove spesso viene interpretato che non fanno parte della nostra Regione.

Considerato, che in questa grave tematica sono interessati tutti i Corpi Pompieri del Moesano, servizio indispensabile per il territorio e che dovrebbe poter svolgere senza inconvenienti il loro operato, chiedo:

1. È a conoscenza il Lodevole Governo della problematica?
2. Cosa intende fare il Governo per risolvere questa insostenibile situazione?
3. Quante persone lavorano alla Centrale d'Allarme che parlano correttamente l'italiano ?

Granconsigliere Rosanna Spagnolatti, Buseno

28 novembre 2022